Vashington Marylan Vira H151011C

Fallece Aretha Franklin,

la Reina del Soul.

1942-2018

II FARÁNDULA



"Vergüenza y dolor" en el Vaticano

por abusos sexuales contra menores. II Pág. 6A

Viernes 17 de agosto del 2018

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 587

Son declaradas "Ciudades Hermanas" en histórico convenio

Unen a DC y San Salvador

Alcaldes Muriel Bowser y Ernesto Muyshondt inician planes de desarrollo conjunto.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

n una vibrante ceremonia pública, celebrada en la plaza Barrios, una de las más representativas de la capital salvadoreña, los alcaldes de Washington DC, MurielBowser, y de San Salvador, Ernesto Muyshondt, estamparon sus firmas en el convenio de Hermanamiento de ambas ciudades, el lu-

Desde ese momento DC y San Salvador son "Ciudades Hermanas", un acuerdo que permitirá a ambas comunas a trabajar en diversos programas de desarrollo económico, seguridad pública, cultura, educación, medio ambiente y cooperación intergubernamental, entre

Durante su discurso, la alcaldesa Bowser destacó que la capital de los Estados Unidos alberga a la segunda comunidad salvadoreña más numerosa del país. "Trabajaremos fuerte para que este hermanamiento tome acciones concretas que construyan comunidades realmente seguras y unidas en las dos ciudades",

enfatizó. A su turno, el alcalde Muyshondt destacó que como "Ciudades Hermanas", Washington DC y San Salvador tienen la misma visión, donde los intereses de los ciudadanos están primero que todo.

También consideró que los programas que pondrán en marcha destina recursos dirigidos a los jóvenes, para que estimulen un crecimiento positivo.

Entre los planes iniciales se encuentra la construcción de una biblioteca, lo que fue anunciado por el empresario Rudy Mounib Seibaly, de la compañía MCN Build.

|| Pág.5A



Muriel Bowser (izq.), alcaldesa de Washington DC, y, Ernesto Muyshondt, alcalde de San Salvador, se dan un apretón de manos en un acto público en el que se declaró "Ciudades Hermanas" a ambas capitales, el lunes 13 en la Plaza Barrios de San Salvador.

FOTO: CORTESÍA

Recibe Reconocimiento por Excelencia en Cuidado de Salud

Otra distinción para Mary's Center

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

a organización Mary's Center no se cansa de recibir distinciones y premios. El último es el Reconocimiento Nacional por Excelencia en Cuidado de Salud, seleccionado por el Departamento de Salud y Recursos Humanos junto con la Administración Federal de Recursos y Servicios de Salud

(HRSA). María Gómez, fundadora, presidenta y CEO de Mary's Center, recibió el galardón de manos del Secretario de Salud adjunto, Eric Hargan, el miércoles 15.

"Es un premio a la excelencia de la gente que trabaja con nosotros, primero que todo. A los pacientes que confían en nuestro servicio. Y también a la comunidad entera que nos apoya de muchas maneras", señaló con humildad la presidenta de la institución, en una entrevista exclusiva para Washington Hispanic.

La funcionaria también anunció otro programa de la institución: un Centro de Óptica, para ayudar a los niños de menores recursos.

||Pág.4A



María Gómez, presidenta y CEO de Mary's Center recibe la importante distinción del HHS y el HRSA, el miércoles 15 en su sede de la avenida Georgia, en DC. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIO

En Génova, Italia

Puente colapsa y deja 39 muertos

WASHINGTON HISPANIC

iscales italianos centraron su investigación del derrumbe de un puente en Génova en posibles fallas de diseño y pobre mantenimiento, al tiempo que el saldo de muertos por el desastre se elevó a 39 y políticos en el país buscaban a quién cul-

Los temores de que la parte del Puente Morandi que sigue en pie pudiera Il Pág. 8A

derrumbarse también aumentaron. Eso hizo que las autoridades ampliasen su orden de evacuación para incluir a 630 personas que viven cerca del puente carretero que fue separado en dos partes por el derrumbe de su sección central duran-

te una intensa tormenta. El derrumbe de un tramo de 80 metros (260 pies) del puente Morandi hizo que docenas de autos y tres camiones pesados cayeran al vacío desde una altura de 45 metros (150 pies).

Posible asesino en serie

DC: identifican restos humanos

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

as autoridades del Distrito de Columbia identificaron los restos encontrados el pasado mes de abril como los de tres mujeres que desaparecieron en el 2006 con apenas meses de diferencia entre ellas. No descartan que haya sido el trabajo de un asesino en serie.

Peter Newsham, jefe de la policía metropolitana, dijo que las tres mujeres son Jewel King, de 48 años de edad, quien desapareció en abril de 2006; Verdell Jefferson, de 41 años y desaparecida en agosto; y Dorothy Botts, de 43, a quien se vio por última vez el día de Navidad ese año.

Tanto Jefferson como King fallecieron por heridas de bala. Ambas fueron enterradas en el mismo lugar. "Creemos que al menos fueron puestas allí al mismo tiempo, y probablemente sus muertes estén asociadas", dijo Newsham.

El jefe dijo que están en busca de vínculos entre las

tres mujeres.

Multan a conductores en la I-495 por exceso de velocidad. Il Pág.2A

Realizan concurso de escritura en prisión en el norte de VA. II Pág.3A

Omarosa Manigault Newman: "Ofrecieron pagarme por mi Silencio". II Pág.6A

Acusan a policía de Baltimore por agresión. II Pág.7A

Tony Saca declara que más de \$6 millones fueron desviados a ARENA. II Pág.8A

A verificar estatus

USCIS arremete a estudiantes

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

as personas que están en el país con visas de estudiantes y visitantes de intercambio deberán estar aún más pendientes a su estatus, porque desde hace unas semanas USCIS anunció que quienes no cumplan con los requisitos que se les piden podrían ser castigados y hasta prohibirles la entrada en un futuro.

La agencia estatal argumenta que los cambios se tomaron en cuenta debido a las "preocupaciones" que surgieron durante el periodo de comentarios públicos por una posible inmigración ilegal proveniente de este grupo.

El memorando indica que cada día que la persona con las visas F, M, y J, pasen sin mantener su estatus serán acumulados dentro de la denominada Ley del Castigo. La sanción puede acumular hasta 10 años si la persona pasa más de un año indocumentada.

|| Pág.3A



SALUDGUÍA: Loncheras saludables.

DEPORTES: D.C. United gana en casa.

AUTOGUÍA: Los 10 autos más vendidos.

CALENDARIO COMUNITARIO

Inmunización para estudiantes

El condado de Montgomery continúa sus clínicas en las que ofrecen Vacunas de Tdap y MCV4 gratuitas para estudiantes que van a empezar a cursar el séptimo grado. Estas clínicas se estarán realizando varias veces a la semana en diferentes localidades del condado durante el mes de agosto. No es necesario hacer cita. Un padre o un adulto designado debe estar presente. Por favor lleve una copia del registro de vacunación del niño a la clínica. El martes 21 de agosto las vacunas estarán disponibles en la 2000 Dennis Avenue, Silver Spring, en un horario de 8:30 a 11:30 de la mañana y de 1:00 a 4:00 de la tarde.

Programa de empleos para adultos

El programa de Servicios Comunitarios para Adultos Mayores (SCSEP) es administrado por el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos (DOL) y ofrece entrenamiento a personas desfavorecidas de 55 años de edad o más; en puestos de capacitación a jornada especial, en entidades sin fines de lucro o en organismos públicos. Los interesados deben vivir en DC y tener 55 años o más; tener ingresos inferiores al 125% del nivel federal de pobreza; disponibilidad para asistir a una formación de 20 horas a la semana; y estar desempleado. Este programa no es un empleo, sino una formación para acceder a un empleo. Mientras se capacitan, los participantes recibirán salario mínimo financiado por el DOL. Más detalles al 202-724-7000.

Alfabetización en el DMV

Centro de Alfabetización en Español (CENAES)- tiene abierta sus inscripciones para el año 2018-2019. Cuentan con seis lugares de clases en Washington, Maryland y Virginia, diferentes horarios de lunes a domingo, y tres niveles (Básico, Intermedio y Avanzado). Las clases son gratis. CENAES también está en busca de profesores voluntarios. Para más información puede contactar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

Redes sociales y el trabajo

Usando las redes sociales como una herramienta de búsqueda de empleo, este taller interactivo de dos partes permitirá a los participantes buscar empleo y aumentar la comerciabilidad a través del uso efectivo de redes sociales. La Parte 1 es una descripción general de las redes sociales y por qué es importante en su búsqueda de trabajo. El taller se llevará a cabo el 22 de agosto de 1:00 a 3:30 de la tarde en el Centro de Empleo de la ciudad de Arlington, ubicada en la 2100 de la Washington Boulevard.

Foro en Alexandria

The West End Coalition * tendrá un foro el sábado 22 de septiembre para que el público se reúna con los candidatos que se postularán para el Concejo Municipal. Venga a escuchar sus respuestas a las preguntas para que pueda tomar una decisión informada antes de votar el 6 de noviembre. La actividad está programada para las 2:00 de la tarde en el Colegio William Ramsay, de la 5700 Sanger Avenue, Alexandria, VA. Para más detalles puede escribir al correo LLBRRTT@comcast.net.

CONSULTA GRATUITA



LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

Llame gratis : 1-866-755- WANI Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

 BANCARROTA MODIFICACIÓN **DE PRESTAMOS** de descuento

Tyson's Office 7777 Leesburg Pike, Suite 307N

Maryland Office 8020 New Hampshire Ave **Suite 108**

Falls Church, VA 22043 703-556-6626

Langley park, MD 20783 301-434-1666



Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

SE UTILIZA EN EL EJÉRCITO Y LA FUERZA AÉREA

Diseñan camiseta para militares que están lactando



ñarse. Esta nueva camiseta descubre el seno de la mujer sin dejar el torso al descubierto. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

as autoridades de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos fueron los últimos en modificar su código de vestimenta para facilitar que las madres que estén lactando puedan hacerlo de una manera más privada y cómoda.

La nueva pieza de vestir consiste en una camiseta con una apertura a la altura del pecho que lo deja al descubierto en caso de que tengan que lactar, aún con el uniforme de servicio.

"Estoy tratando de normalizar la lactancia materna, no para mí, sino para todas las generaciones futuras", dijo la sargento Natalia Wood, quien abogó por el cambio en la Fuerza Aérea después que vio lo que pasó en el Ejército.

"Estaba pensando más en todos detrás de mí. Siento que somos los líderes en asegurar nuestros cielos, pero cuando se trata de esto, nos estamos quedando atrás ".

Wood tiene tres hijos y está a la espera de un cuarto, y conoce muy bien las dificultades que pasan las mujeres en esa situación

cuando forman parte de una fuerza militar.

Antes, para amamantar u ordeñarse, las mujeres tenían que, sacar un brazo de la camiseta y descubrir sus torso completo.

La nueva disposición de la Fuerza Aérea entrará en vigencia a partir del 1 de octubre próximo, y las mujeres podrán escoger entre camisetas manga larga, o corta sin tener que pensar en lo difícil que era amamantar en el pasado.

Las camisetas fueron creadas por Kenisha Heath, una miembro de la Fuerza Aérea que pasó las mismas dificultades que sus otras

Los cambios en esta rama de las fuerzas militares de los Estados Unidos llega justo cuando se celebra el Mes de la Lactancia. En la base Nelly, en Las Vegas, también establecieron otras dos salas que las mujeres pueden utilizar cuando están lactando.

El proceso natural de dar de mamar a un bebé es, sin razones válidas, mal visto por algunas personas en la sociedad actual y muchas mujeres han sido atacadas verbalmente en centros comerciales y otros lugares cuando amamantan en público.

Por viajar a exceso de velocidad en área en construcción

Multan a conductores en la I-495

JOSSMAR CASTILLO

■ iles de conductores en el área metropolitana Washington han sido multados por exceso de velocidad mientras conducen por la zona de trabajo que se encuentra en una sección de la Interestatal 495 que conecta los estados de Virginia y Maryland; y rodea al Distrito de Columbia.

Cifras que maneja la Asociación Americana de Automovilistas (AAA) en la región del Atlántico Medio dan cuentas de que el año pasado,

San Salvador \$239

(703) 533 0887

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

Managua

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia,

Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

EUROPAMUNDO

Vacaciones. Agencia de Autorizada

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"



Los trabajos se realizan sobre el puente de la Suitland Road que pasa por encima de la Interestatal 495, la concurrida vía que conecta a los estados de Maryland y Virginia. FOTO: CORTESÍA.

almenos unos 124 mil 477 conductores fueron sancionados

cuando pasaban por el área de la Base Militar Andrews, en el Condado de Prince George's.

La Adminstración Estatal de Autopistas de Maryland realiza desde hace más de un año trabajos en los puentes que cruzan la Suitland Road, que fueron considerados como deficientes estructuralmente hablando. Incluso, hace tres años un pedazo de concreto se desprendió del puente y cayó sobre el parabrisas de un automóvil.

De julio a diciembre, el sistema SafeZones, que captura con cámaras fotográficas a aquellos que viajan por el lugar 12 millas o más rápido del límite de velocidad permitido. En esta zona es de 55 millas por hora y la sanción alcanza los 44 dólares.

La AAA dijo que durante el primer semestre las cifras de personas que recibieron la sanción había disminuido de 50 mil a casi 30 mil, marcando una disminución del 44.2 por ciento.

"El objetivo del programa SafeZones es reducir la velocidad de los vehículos antes y durante las zonas de trabajo para evitar colisiones y lesiones y salvar vidas", dice el programa en su página web.

Conrad Gaarder Escudero



ABOGADO, 30 años de experiencia **ACCIDENTES CON LESIONES** PERSONALES, BANCARROTA, CASOS **CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO**

(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO 6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188

Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS ATENDEMOS EN ESPAÑOL

RUTA 50

6051-B Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044 airclubtravel@aol.com



Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

\$629 \$799

BUENOS AIRES \$879 MONTEVIDEO \$843 **SANTIAGO** \$619 **ASUNCION** \$795 **Honduras** 390 Managua 395 San Jose 420 879 Caracas **Panama** 380 Madrid

Guadalajara 395 Veracruz 329 Leon 395 Los Angeles 197 Miami 138 **520 Monterrey** 395 *Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen inpuestos.

Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385 1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003 7782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305 6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295

2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559 3013-c Mountain Rd. Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA **\$460** \$598 LA PAZ **BOGOTA** \$372

SAN SALVADOR \$368 **GUATEMALA** \$372 **MEXICO** \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Viernes 17 de agosto del 2018 metro | 3A WASHINGTON HISPANIC

Unos 98 prisioneros participaron del evento histórico en el norte de Virginia

Realizan concurso de escritura en prisión

Reos que participaron comparten sus emociones en poemas e historias de ficción y reales.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

or primera vez en la historia, la Oficina del Alguacil en el Condado de Arlington realizó un concurso de escritura creativa en el que varios privados de libertad le dieron rienda suelta a sus palabras y las plasmaron

Jewan Threat fue uno de ellos y para su sorpresa, el poema que escribió se convirtió en el ganador.

"Sueño con el futuro. Sueño con el Pasado. Sueño con las montañas. Sueño con el mar. Sueño con todos los lugares en los que preferiría estar", lee parte del poema.

El joven de 26 años, detenido por un cargo de posesión de heroína, dijo que escribió la

pieza pensando en su hermano, quien también está detenido cumpliendo una cadena perpetua y siempre menciona los sitios donde le gustaría estar. Dijo que pensándolo bien, la historia también aplica para

Jane Collins, organizadora del concurso, dijo que eso es exactamente lo que el evento buscaba: una manera para que los detenidos expresaran sus sentimientos y emociones que muchas veces no saben cómo hacerlo. "Nuestra misión es llegar a las poblaciones que no llegan a ser escuchadas", dijo Collins.

Añadió que esta actividad funciona como un mecanismo que permite a las personas demostrar lo que sienten, construye autoestima y les ayuda a no reaccionar a la ligera.

El concurso de escritura creativa, patrocinado por Heard, un programa sin fines



Los participantes enviaron sus trabajos desde el 1 de julio hasta el 25 del mismo mes para que fueran evaluados por el jurado, que posteriormente eligió a Jewuan Threat como el ganador.

de lucro de Del Ray Community Partnership, se realizó del 1 al 25 de julio. Hubo un total de 98 entradas: 82 poemas, 6 ficciones y 10 no ficciones.

De todos ellos, el de Threat fue elegido como el mejor. "La verdad que no me lo es-

FOTO: ILUSTRACIÓN. peraba", confesó el joven, agregando que el momento de inspiración le llegó un día después del almuerzo, pero ahora no descarta la posibilidad de que en un futuro pueda encontrar una carrera en la



extranjero, de intercambio o vocacionales cada año. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

as personas que están en el país con visas de estudiantes y visitantes de intercambio deberán estar aún más pendientes a su estatus, porque desde hace unas semanas USCIS anunció que quienes no cumplan con los requisitos que se les piden podrían ser castigados y hasta prohibirles la entrada en un

Esta es la más reciente medida migratoria que implementa el gobierno del presidente Donald Trump, quien desde que tomó la presidencia ha soltado una serie de medidas en contra de quienes están en el país de manera indocumentada.

Todo esto lo recoge el nuevo reglamento que el Servicio de Inmigración y Aduanas (USCIS, eninglés) del país publicó el 9 de agosto, específicamente para quienes tienen visas tipo F, J y M. Cada año,

LA CIFRA

de castigo si pasan más de 365 días indocumen-

cerca de 300 mil personas obtienen este tipo de visas para no inmigrantes al año.

La agencia estatal argu-

Si se quedan más del tiempo permitido

Endurecen castigos para personas con visas de estudiante

Cada día que pasen sin regular su estatus será sumado a la Ley de Castigo.

menta que los cambios se tomaron en cuenta debido a las "preocupaciones" que surgieron durante el periodo de comentarios públicos por una posible inmigración ilegal proveniente de este grupo.

El memorando publicado en el Registro Federal indica que cada día que la persona con las vistas F, M, y J, pasen sin mantener su estatus serán acumulados dentro de la denominada Lev del Castigo, que dice que quienes acumulan 180 días indocumentados

en el país, pueden ser castigados hasta con tres años sin poder visitar los Estados Unidos. La sanción puede acumular hasta 10 años si la persona pasa más de un año indocumentada.

"Los estudiantes extranjeros que ya no están matriculados apropiadamente en escuelas están violando los términos de sus visas de estudiante y deben ser responsabilizados por ello", mencionó L. Francis Cissna, director de USCIS.

El Departamento de Seguridad Nacional dijo que, de acuerdo con cifras del 2017, la estadía de personas con visas F, J y M, después de estudiar o perder el estatus había disminuido en comparación con los números del 2016, "pero las categorías F, M y J continúan teniendo índices significativamente más altos que otras categorías de visas de inmigrante, lo que justifica la necesidad de atender el cálculo de presencia ilegal de esta población".

ZACCIDENIE?

iOBTENGA DINERO POR SU ACCIDENTE!



EDMUNDO MEADE ABOGADO DE ACCIDENTES

"La familia Meade ha dado representación legal en Virginia por más de 125 años"

www.AbogadoEdmundo.com

Mary's Center recibe Reconocimiento por excelencia en Cuidado de Salud

María Gómez: "Es un premio por 30 años de batallas"

Anuncia plan para crear un primer Centro de Óptica, que ofrecerá anteojos "lo más baratos posibles", para los niños de Maryland y DC que los necesiten.

VÍCTOR CAYCHO

WASHINGTON HISPANIC

'ace treinta años, María S. Gómez fundó la organización Mary's Center, una clínica que comenzó con 10 empleados, un presupuesto de \$250,000 y en su primer año atendió a 200 pacientes. Hoy, Mary's Center ha crecido grandemente: tiene un presupuesto de \$59 millones y sirve a más de 50,000 personas en sus ocho locales, cinco de ellos centros comunitarios de atención de salud distribuidos en DC y Maryland.

El miércoles 15, el Departamento de Salud y Recursos Humanos (HHS) y la Administración Federal de Recursos y Servicios de Salud (HRSA), le entregaron a la colombiana María Gómez, que es presidenta y CEO de Mary's Center, un Reconocimiento Nacional por Excelencia en el Cuidado de Salud, acompañado por un 'grant' de \$200,000.

WASHINGTON HISPANIC:¿Qué le hace pensar todo este éxito que alcanza Mary's Center?

MARÍA GÓMEZ: ¿Sabe que no tengo tiempo ni para pensar en eso? Lo que hago cuando me levanto todos los días es pensar en qué hay que hacer. Tenemos farmacia, centros de salud, una escuela para los padres de los niños... y ahora queremos tener un centro de óptica, porque muchos niños no pueden aprender porque no ven bien.

W.H.:¿Quésignificaeste **Reconocimiento Nacional** a la excelencia que acaba de recibir?

M.G.: Es un premio a la excelencia de la gente que tra-



María Gómez, fundadora, presidenta y directora ejecutiva de Mary's Center, recibe el Reconocimiento Nacional por Excelencia en Cuidado de Salud de manos de Eric Hargan, Secretario de Salud adjunto del HHS, el miércoles 15, en la sede de la clínica en Georgia Avenue, DC. FOTO: ÁLVARO ORTIZ/ WASHINGTON HISPANIC

baja con nosotros, primero que todo. A los pacientes que confían en nuestro servicio. Y también a la comunidad entera que nos apoya de muchas maneras. A otros doctores que lo hacen desde fuera, a las escuelas, al gobierno y a los alcaldes... todo el mundo nos está apoyando para que nosotros podamos seguir adelante. Han sido 30 años de batalla, pero por lo menos salimos vivos.

W.H.: ¿Se siente orgullosa por este nuevo galar-

M.G.: Este premio es gratificante para nosotros porque trabajamos muy duro para traer los mejores doctores, enfermeros, técnicos y trabajadores sociales. Queremos estar seguros que todos los problemas de nuestra comunidad, que tratamos con los pacientes, se puedan resolver.

W.H.: ¿No se dedican al aspecto de la salud específicamente?

M.G.: No solamente la parte de salud del paciente. También vemos lo relacionado con su vivienda, las escuelas para sus niños, su trabajo, el tema de la migración. Tratamos de hablar con los pacientes y de resolver sus problemas para que los resultados médicos tengan éxito. Si la gente no tiene donde vivir no tomará la medicina para la diabetes, digo a menudo. Todo es parte del trabajo muy integral que hacemos nosotros. Por eso no nos llamamos simplemente clínica. Somos un centro de salud de la comunidad.

W.H.: ¿Cuál será el destino del fondo que hoy entregó el HRSA?

M.G.: Esa suma se destinará específicamente a la parte técnica, para computarizar todos los programas que tenemos. Para hacerlo más fácil y más rápido y tener una base de datos con la que podamos verificar que de verdad están trabajando.

W.H.: Usted llamó al estrado a sus directores y

pacientes, quienes merecen y deben tener este servicio, sea con la actual administración o con la próxima, como lo ha hecho durante 30 años.

W.H.: Durante la ceremonia fue presentada una paciente, a quien la clínica ayuda a recuperarse de su adicción a la heroína. Es un caso de resultado exitoso impresionante, ¿no?

M.G.: Como ese hemos tenido realmente muchos en estos 30 años. Esta paciente ya estuviera muerta si no fuera por el programa. Hicimos algo tan simple: tener la medicina, el programa y una buena relación con la paciente. Una persona afroamericana que tal vez pudo haber dicho, 'ah, no quiero ese centro porque está lleno de latinos!' Pero no. Al contrario, ella se siente mucho mejor aquí, porque es acogida y siente que la quieren y la apoyan. Porque la adicción usualmente pasa cuando las personas piensan que nadie les quiere y que están abandonadas.

W.H.: Usted habló de un centro de óptica en Mary's Center. ¿Qué la impulsa a proyectarlo?

colaboradores de Mary's

Center al recibir el premio,

es también para ellos. Es un

equipo muy lindo, muy di-

verso, donde hay latinos,

afroamericanos, asiáticos,

blancos, de todo. Tenemos

un 'team' muy diverso, to-

talmente entregado a nuestra

W.H.: ¿Hay algunas res-

M.G.: Las subvenciones

tricciones para el uso de los

fondos entregados hoy, por

ejemplo para la gente indo-

del gobierno federal no tienen

usualmente ninguna restric-

ción para la gente que está indocumentada. Obviamen-

te hay programas como Medi-

caid, que tiene restricciones.

M.G.: Porque el premio

¿por qué?

comunidad.

cumentada?

M.G.: Porque tenemos muchos niños que no se están graduando en tercer o cuarto grados, debido a que no pueden ver el tablero o pizarrón. Los padres no tienen suficiente dinero para comprar los anteojos y no califican para Medicaid porque son indocumentados. ¿Cuánto cuestan esos espejuelos? Por lo menos 200 a 300 dólares.

W.H.: ¿Planea entregarlos a un precio más cómo-

do? M.G.: Lo más barato posible, aquí mismo, para que la gente los pueda escoger y tenerlos para sus niños.

W.H.: Como una líder reconocida, ¿qué le diría a la comunidad latina que hoy muchas dificultades?

M.G.: Que no nos dejemos atemorizar por toda esta política y que sigamos adelante, porque vinimos a este país para lograr más de lo que tenemos en el nuestro. Tenemos que demostrar que no somos basura, que no somos criminales sino gente que queremos educarnos y que estamos orgullosos de nuestra propia cultura.



Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

SUNNY WOOD SANIBEL

12" Gabinete Base •15" Gabinete Base •18" Gabinete Base •36" Base de Lavabo •36" Gabinete Base Blind Corner •12" x 30" Gabinete de Pared

•15" x 30" Gabinete de Pared •18" x 30" Gabinete de Pared •24" x 30" Gabinete de Pared •30" x 30" Gabinete de Pared

•30" x 18" Gabinete Wall Bridge •33" x 15" Gabinete Wall Bridge •27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS

Legacy

www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore: Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr. Baltimore, MD, 21223

410-644-4200 Fax 410-644-8511

FABUWOOD HALLMARK FROST

10'x10' Gabinetes de cocina

Área Metropolitana de DC: 3450 Bladensburg Rd. Brentwood, MD, 20722

301-699-2206 Fax 301-699-2137



exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos

¡Para ofertas

en Twitter!

Horario: lunes- viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. -4:00 p.m.; domingo cerrado. No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de illustración. Términos adicionales pueden aplicar.

Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



Información Oficial Por Diana Varela

"Lo que debe saber sobre sus

beneficios del Seguro Social" Preguntas y respuestas

■Pregunta:

¿Cuál es la mejor edad para jubilarse?

Respuesta:

Cada trabajador debe tomar una decisión personal de cuando es la mejor edad para poder recibir sus beneficios. La respuesta depende de muchos factores, entre ellos, su circunstancia económica teniendo en cuenta sus necesidades económicas y su ingreso en el presente y en el futuro, su salud y longevidad de su familia, su actividad de empleo presente y futuro, la cantidad de beneficios y otras fuentes de ingreso al momento de su jubilación. Le recomendamos que lea la publicación "¿Cuándo comenzar a recibir los beneficios por jubilación?", la cual está disponible en nuestro sitio de internet. Una vez que haya tomado la decisión de cuando es el mejor momento para usted y su familia, solicite por sus beneficios tres meses antes del mes en el cual usted desee que los beneficios sean pagados. La solicitud está disponible en nuestro sitio de internet www.segurosocial.gov o puede llamarnos al 1-800-772-1213 para hacer una cita.

¿Puedo recibir beneficios fuera de los Estados Unidos?

Respuesta:

Pregunta:

Sí. Si usted es ciudadano estadounidense y cumple todos los requisitos para recibir los beneficios, puede recibirlos fuera de los Estados Unidos sin tener que hacer visitas cada seis meses.

Si usted no es ciudadano y es elegible a recibir los beneficios, puede recibirlos fuera de los Estados Unidos siempre y cuando cumpla con ciertas reglas. Visite www. segurosocial.gov y lea la publicación "Sus Pagos Mientras está fuera de los Estados Unidos".

Nota: La administración de Seguro Social no paga beneficios en Corea del Norte o Cuba.

Celebran histórico convenio en la Plaza Libertad de la capital salvadoreña

Declaran ciudades hermanas a Washington DC y San Salvador

Es el primer hermanamiento de DC con una ciudad latinoamericana. Alcalde de San Salvador destaca la iniciativa de Jackie Reyes.



La alcaldesa Muriel Bowser firma el histórico convenio de Hermanamiento entre Washington DC y San Salvador, mientras observa el alcalde de la capital salvadoreña, Ernesto Muyshondt, quien aguarda para estampar también su rúbrica.

Viene de pág. 1

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

on un marco impresionante de público y la asistencia de diputados, diplomáticos, miembros de la misión comercial y diplomática llegada desde Washington así como concejales de los municipios de Washington DC y San Salvador se celebró la ceremonia de Hermanamiento entre las capitales de Estados Unidos y El Salvador, respec-

Emocionado, el alcalde salvadoreño Ernesto Muyshondt destacó en su discurso que Washington tiene más de 225 años de historia y que en ese lapso esa ciudad ha suscrito 14 convenios de hermanamiento, pero que San Salvador es la primera ciudad de Latinoamérica con la que se concreta este tipo de convenio. Este acuerdo traerá muchas oportunidades de cooperación, señaló.

Durante su alocución y mirando a la alcaldesa Bowser, se refirió a la persona que lanzó la iniciativa original del hermanamiento.

Elogió la visión de una salvadoreña, Jackie Reyes, quien hace más de 10 años le sugirió a Muriel Bowser, por entonces concejal, que de llegar a la alcaldía establezca un convenio de este tipo con San Salvador.

"Gracias Jackie, por nunca olvidarse de su tierra. Gracias por demostrar que el ímpetu y el esfuerzo de los salvadoreños no se detiene", señaló el alcalde entre aplausos.

Reyes, quien llegó de niña a Washington DC, es actualmente la directora ejecutiva de la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos, que depende directamente de Bowser, a través de la cual promueve



La directora ejecutiva de MOLA, Jackie Reyes, quien es salvadoreña, llora de emoción durante la ceremonia pública que declaró Ciudades Hermanas a Washington DC y San Salvador.

QUISO PREPARAR PUPUSAS

■ Como parte del programa elaborado para tan ilustre visitante, la alcaldesa Muriel Bowser visitó la localidad de Olocuilta, en el departamento de La Paz, donde se degustan las más sabrosas pupusas, el platillo nacional de El Salvador.

■ Allí ingresó a La Salvadoreña, donde saboreó una pupusa recién elaborada.

■ Antes de ello las empleadas del negocio le mostraron cómo se cocina ese plato.

■ La alcaldesa intentó ayudar y trató de voltear una pupusa, pero se le partió por la mitad, ante una sonriente alcaldesa.

En el lugar, Bowser fue recibida por el alcalde de Olocuilta, Marvin Rodríguez, quien estuvo acompañado por el alcalde de San Salvador, Ernesto Muyshondt.

y defiende las acciones de la comunidad salvadoreña residente en la capital estadounidense. Como tal, ella estuvo presente en el acto y derramó lágrimas de emoción al escuchar este elogio.

No fueron menos emotivas las palabras de la alcaldesa Bowser, quien también cosechó aplausos cuando afirmó estar enamorada de El Salvador, país que visita por primera vez. Además, expresó que "nos han recibido con alfombra roja", en alusión a la amabilidad, hospitalidad y cariño que le demostraron los salvadoreños durante su estancia.

"Estoy muy emocionada, mi equipo también lo está luego de trabajar muchos meses en concretar el acuerdo y organizar este viaje", dijo.

Luego consideró que este acuerdo de Hermanamiento "es en serio, y por eso yo quise estar presente en San Salvador para firmarlo".

■ CUNA DE PRIMEROS SALVADOREÑOS QUE LLEGARON A DC

Intipucá agradecida recibe a Muriel Bowser

INTIPUCÁ, SAN SALVADOR **ESPECIAL**

a alcaldesa Muriel Bowser cumplió su promesa de visitar Intipucá, la ciudad del departamento de La Unión desde donde hace más de 50 años provinieron los primeros salvadoreños que se hicieron residentes en Washington DC.

En esa ciudad fue recibida el martes 14 por pobladores reunidos en el parque de Los Inmigrantes, donde el alcalde Elenilson Leonzo, le entregó las llaves de la ciudad en gesto de agradecimiento por la hospitalidad y apoyo que la alcaldía de Washington DC brinda a los intipuqueños que residen en Estados Unidos.

En breves palabras, Bowser destacó que la mayor parte de los intipuqueños que están en DC residen en el vecindario Mount Pleasant. "Allicoope-



Rosibel Arbaiza, quien es originaria de Intipucá, baila emocionada en una de las actividades organizadas por la visita de la alcaldesa de DC, Muriel Bowser.

ran con el desarrollo y crecimiento de la ciudad por medio de su trabajo", reconoció.

"La razón más grande de estar aquí es para decirles a ustedes que nosotros somos Washington DC, que somos América, y que representamos amor, inclusión y respeto", expresó la funcionaria.

La comuna de Intipucá también entregó un reconocimiento a Jackie Reyes, directora de la Oficina del Alcalde de Washington DC para Asuntos Latinos, (MOLA).

Asimismo, distinguió a Rosibel Arbaiza, una empresaria originaria de Intipucá, que reside en Washington desde hace más de 40 años. Ella es propietaria de dos peluquerias y es la estilista oficial de la alcaldesa Bowser.

Arbaiza ha desarrollado obras sociales como la entrega anual de mochilas escolares a estudiantes de Intipucá.



Ante los invitados y una multitud reunida en la Plaza Barrios de la capital salvadoreña, los alcaldes Muriel Bowser (izq.) y Ernesto Muyshondt muestran el convenio de Hermanamiento entre San Salvador y Washington DC.



El empresario Rudy Mounib Seibaly (izq.), de la compañía MCN Build, de DC, junto a los alcaldes de San Salvador (al centro) y de Washington DC, donde se confirmó la construcción de una Biblioteca Municipal como uno de los primeros frutos del Hermanamiento entre ambas ciudades.

Fon firmeza, añadió que "ésta no será una simple promesa en papel... serán ideas reales, contalento realy gente comprometida en hacerlo funcionar de a verdad".

"Estoy orgullosa del primer acuerdo de hermandad que se firma bajo mi gobierno", dijo, y aseguró que "trabajaremos fuerte para construir una comunidad segura y

Ambos alcaldes también pusieron de relieve la importancia del histórico convenio, que pondrá en marcha un vasto plan de programas, que van desde el desarrollo económico, promoción del desarrollo juvenil y educación, hasta la alfabetización, la prevención de la violencia y el delito.

La ceremonia tuvo un festivo final, bajo los acordes de la Orquesta Sinfónica de Sal Salvador, que interpretó varios temas que fueron celebrados con aplausos de los presentes.



Comercial/Residencial/Industrial

Los miembros de Sindicato Local de MDPT reciben salarios líderes en la industria y un paquete de beneficios pagados por el empleador que incluye.

Plomeros

trabajen con mejores sueldos ademas obtengan cobertura completa de salud familiar planes de jubilación capacitación gratuita y mucho más.

Llama hoy para obtener más información!

Comunicarse con:

Mario Reyes al (301) 606-7666 Mande su resume de trabajo al mreyes@uanet.org



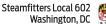
Plumbers & Gasfitters Local 5 Washington, DC













Gran Jurado acusa en Pensilvania

Reporte sobre abusos a niños remece la Iglesia

Cientos de sacerdotes implicados con más de un millar de víctimas menores de edad. Límites legales bloquean sanciones.

VÍCTOR CAYCHO WASHINGTON HISPANIC

n verdadero terremoto remeciólos cimientos de la Iglesia Católica el martes 13 en Pensilvania, cuyos efectos se dejaron sentir no sólo en todo Estados Unidos sino también a escala mundial.

Ese día, un Gran Jurado investigador presentó su esperado reporte, leído por Josh Shapiro, fiscal general del estado, el cual determinó que más de 300 sacerdotes abusaron sexualmente de al menos un millar de niños en seis diócesis del estado. Sin embargo, consideró que pueden ser "miles más" los niños abusados en un lapso de siete décadas.

El jueves 16, después de dos días de silencio, el Vaticano condenó duramente a los sacerdotes incluidos en el reporte y calificó sus acciones de "criminales y reprobables". Además sostuvo que no sólo debe haber "asunción de responsabilidad" de los abusadores sino también de aquellos que encubrieron u ocultaron estos delitos y "permitieron que ellos se pro-

El comunicado del Vaticano de la Santa Sede estableció que "los abusos descritos en el informe son criminales y moralmente reprobables".

"Estos hechos -añadió-, han traicionado la confianza y han robado a las víctimas su dignidad y su fe".

En Pensilvania se informó que el reporte de 1,400 páginas fue el resultado de una investigación de dos años. Shapiro aseveró que hubo un encubrimiento sistemático por altos funcionarios de la iglesia en Pensilvania y el Vaticano.

"El encubrimiento fue sofisticado... sorprendente-



El fiscal general de Pensilvania, Josh Shapiro, expone sobre el reporte de un Gran Jurado relacionado con abusos sexuales contra niños protagonizados por sacerdotes en seis diócesis del estado, en conferencia de prensa el martes 14, en el Capitolio estatal, en Harrisburg.

OBISPOS DECLARAN: "ES UNA CATÁSTROFE MORAL"

El cardenal Daniel N. DiNardo, de Gasveston-Houston, actual presidente de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, emitió el jueves 16 una declaración en Washington, luego de sostener una serie de reuniones con miembros del comité ejecutivo de la organización.

- El documento incluye tres objetivos y tres principios:
- Una "investigación total" acerca de las denuncias de abusos formuladas contra el excardenal Theodore McCarrick, exarzobispo de Washington.
- La apertura de canales "nuevos y confidenciales" para reportar acusaciones contra obispos.
- Mejores procedimientos canónicos para hacer más rápidas, claras y transparentes las respuestas a futuras acusaciones.

Respecto al caso McCarrick, el cardenal DiNardo reconoció fallas en el liderazgo episcopal. "Esta es una catástrofe moral", señaló. Pero añadió que "también es parte de esta catástrofe que tantos fieles sacerdotes que están persiguiendo la santidad y sirviendo con integridad se vean empañados por estas fallas".

mantuvieron documentos sobre el abuso y el encubrimien-

Esos documentos, de los propios 'Archivos Secretos' de la diócesis, fueron la co-

vestigación", explicó el fiscal. El informe también responsabiliza al cardenal Donald Wuerl, quien durante 18 años fue obispo de Pittsburg -una de las seis diócesis in-

\$359

\$529

\$279



EXASESORA DE LA CASA BLANCA DIFUNDE AUDIO

marosa Manigault Newman difundió otra grabación que, según dice, demuestra cómo el entorno del presidente Donald Trump quiso pagarle a cambio de su silencio tras despedirla.

Manigault Newman participó con Trump en el programa "The Apprentice" y fue una de las partidarias de raza negra más prominentes de Trump durante la campaña. Cuando Trump se convirtió como asesora con un sueldo de 179.700 dólares al año. Sin embargo, el secretario de la presidencia John Kelly la despidió al final alegando "falta de integridad".

En el audio reproducido por el canal MSNBC, la nuera de Trump, Lara Trump, le ofrece a Manigault Newman un empleo que le pagaría 15.000 dólares al mes, sin tener que reportarle a ningún despacho en particular, solo a cambio de que hable bien de Trump con miras a la reelec-

ción. En un comunicado publicado el jueves 16, Lara Trump dijo que toda su familia estaba consternada por el futuro de Manigault Newman después de su despido, "porque nadie sabía por qué fue despedida" y "todavía queríamos que siguiera con nosotros porque a nivel personal le teníamos mucho aprecio".

Añade que fue por eso que le ofreció un cargo en la campaña reeleccionista, "antes de enterarnos de su enorme falta de ética e integridad durante su trabajo en la Casa Blanca".

De acuerdo con las grabaciones difundidas por Manigault Newman esta semana, Trump ni siquiera sabía de las intenciones de despedirla.



El cardenal Donald Wuerl, arzobispo de Washington, aparece implicado en la investigación, aparentemente por haber encubierto abusos sexuales cometidos por sacerdotes cuando era obispo de Pittsburg, en Pensilvania. Wuerl rebatió de inmediato la acusación. FOTO: SUSAN WALSH / AP

tir que el reporte "puede ser po de Washington, supuestamente por haber encubierto algunos abusos.

Al día siguiente, Wuerl respondió que él ha dejado muy claro "a lo largo de mis más de 30 años como obispo, que el abuso sexual de niños por algunos miembros de la Iglesia Católica es una terrible tragedia".

Asimismo, tras adver-

crítico de algunas de mis acciones", afirmó que también "confirma que yo actué con diligencia, con preocupación por las víctimas y para prevenir futuros actos de abuso".

Finalmente, indicó que espera una justa valoración de sus acciones, pasadas y presentes. "Mi continuo compromiso dirigido a la protección de niños disipará cualquier opinión contraria hecha por este reporte", ex-

FOTO: MATT ROURKE / AP

Hay limitaciones

El fiscal Shapiro, por su parte, reconoció que los estatutos de limitaciones existentes en las leyes de Pensilvania lo han dejado "con las manos atadas" su capacidad para acusar a los sacerdotes depredadores y llevar justicia a las víctimas.

Dichos estatutos sólo permiten entablar procesos civiles por abuso sexual infantil hasta que tengan 30 años y hasta 50 años para presentar cargos criminales.

Además, Shapiro estimó que al menos 100 de los sacerdotes implicados ya han muerto o son muy ancianos.

A las víctimas sólo les queda una esperanza: que se actualice un proyecto legislativo y se abra una "ventana civil" de dos años en los existentes estatutos de limitaciones, como recomendó el mismo Gran Jurado. Ello permitiría que mayores de 30 años puedan enjuiciar a la Iglesia por daños, sin importar cuándo ocurrió el abuso.

vestigadas-, y actual arzobismente, los líderes de la Iglesia lumna vertebral de esta in- NOTARÍA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS • VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL • SEGURO DE VIAJES • NOTARÍA PÚBLICA : Especial Cancún desde \$429.00 x persona Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F. \$258 **GUADALAJARA \$368 BOGOTÁ ORLANDO EL SALVADOR \$355 MANAGUA** \$357 PANAMÁ **SANTIAGO** \$419 **ECUADOR** \$329 **CHICLAYO BOLIVIA** \$449 \$449 LIMA **GUATEMALA \$315 COSTA RICA HONDURAS** \$348

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS. LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

(703) 660 9160 • (703) 660 6985 6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

> A todos mis clientes les hago saber que mi oficina tiene nueva ubicación.

12520 Prosperity Drive, Suite #105 Silver Spring, MD 20904

Para mayor información acerca de la compra o venta de su casa por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA **INO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC

Celular: 301-922-8629 Oficina: 301-388-2600

旧企



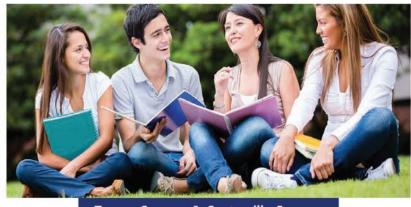


Marta Granados, GRI

Venta o Compra de su Casa. Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

La Gran Columbia College Casa Abierta



Tysons Campus & Centreville Campus

Agosto 4 (Sáb), 2018 10AM - 12PM Agosto 9 (Jue), 2018 11AM - 08PM

Ayuda financiera está disponible para aquellos que califican Estudiantes Internacionales (F-1/M-1) & Pasantía (J-1)

•Inglés como Segunda Lengua •Inglés en Línea

- Administración de Negocios •Tecnología de Laboratorio Dental
- Cosmetología
- Artes Culinarias
- Masoterapia
- Tysons Main Campus 8620 Westwood Center Dr. Vienna, VA 22182 (703) 206 - 0508

RSVP - Amanda

Centreville Extension 5940 Centreville Crest Ln. Centreville, VA 20121 (703) 266 - 0508 RSVP - Julia

\$50 cupón (para Cuota de Solicitud, Matrícula, o Libros) -Souvenir y Refrescos

•Ciencias de la Computación

Inglés Técnico y Comercial

•Educación Temprana

www.ccdc.edu | COLUMBIA COLLEGE | facebook.com/ccdcedu

PATRULLA METROPOLITANA

Cadena perpetua a marero

Un residente de Silver Spring, Maryland, fue sentenciado a pasar dos cadenas perpetuas en prisión, después de que fue hallado culpable de homicidio y otros crímenes relacionados con la Mara Salvatrucha o MS-13, una pandilla organizada con alcance internacional. Raúl Ernesto Landaverde--Girón, conocido en la calle como "Humilde" y "Decente" pasará el resto de su vida encerrado por una serie de crímenes que cometió en nombre de la MS-13. Las autoridades recolectaron evidencia de delitos que se llevaron a cabo entre el 2012 y 2016 en los condados de Frederick y Prince George's. Landaverde-Girón formaba parte de la clica Normandie Locos. En 2013, específicamente, a "Humilde" se le acusa de apuñalar a un miembro de la mara que había salido de El Salvador hacia Frederick, huyendo de una orden de asesinato que pesaba sobre él. Cuando alguien de los Normandie Locos confirmaron con líderes en El Salvador que la luz verde para asesinarlo seguía en efecto, uno de ellos llevó al hombre hacia una zona boscosa, le dispararon y lo apuñalaron en la cara y el cuello. Landaverde-Girón también fue sentenciado por entrar ilegalmente a los Estados Unidos.

Hombre abusa de menores

Un hombre de 55 años ha sido acusado de presuntamente agredir sexualmente a dos miembros de su familia, quienes según los investigadores eran menores de 10 y 12 años cuando ocurrieron los crímenes. Oscar Armando Portillo, de Woodbridge, está acusado de cinco cargos de agresión sexual agravada y un cargo de penetración sexual con un objeto, de acuerdo con la Policía del Condado de Prince William.



FOTO: CORTESÍA.

Una investigación de las autoridades reveló que Portillo presuntamente agredió sexualmente a las jóvenes "varias veces" durante varios años. Las averiguaciones indican que una de las chicas fue atacada entre 1995 y 1997, y la otra víctima después de 2010. Los incidentes ocurrieron según se informa en una casa en Woodbridge. Una de las niñas, que ahora es una adulta, denunció los abusos sexuales a la policía. Portillo fue arrestado poco después de que se recibieron las denuncias.

Tira a su bebé a una quebrada

Un hombre de Virginia fue arrestado el lunes después de que la policía dice que arrojó a su hijo de 2 años a un arroyo mientras huía de los oficiales. Kyle Steven Sunday, de 28 años de edad, se enfrenta a múltiples cargos, incluido el abuso y la negligencia infantil, manejo imprudente y con una licencia de conducir suspendida. Un oficial vio a Sunday conduciendo en el área de las calles North Masanuttten y Thompson en Strasburg, Virginia, alrededor de las



Kyle Steven FOTO: CORTESÍA.

5:00 de la tarde el lunes, mientras sostenía a un niño pequeño en su regazo.

El oficial trató de detenerlo, pero bajó del auto y salió huyendo con el niño, dijo la policía. Luego, otro oficial vio a Sunday arrojar al niño sobre un terraplén y entrar en un arroyo, según las autoridades. El sospechoso escapó temporalmente, pero fue ubicado en el ático de una residencia cerca de la Fairchild Drive.

Es la segunda víctima en menos de tres meses

Otro niño cae de edificio y muere en Fairfax, VA

Familia demanda a dueños y administradores de Skyline Towers.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

tro niño volvió a perder la vida el lunes 13 de agosto tras caer al vacío desde un apartamento ubicado en el piso 26 de un edificio en el condado de Fairfax, Virginia. La tragedia ocurrió apenas tres meses después de que otro infante cayera del piso 24 del mismo edificio.

Un trabajador comentó escuchar un grito desesperado proveniente del apartamento de donde el niño cayó. De acuerdo con las investigaciones, un pequeño de apenas dos años de edad se deslizó entre las barras de un balcón, mientras la persona adulta a cargo atendía a otro infante. Las autoridades de emergencia trataron de revivir a la criatura, pero los esfuerzos fueron en vano.

Fue declarado muerto en la escena

Al día siguiente, la familia de Syed Noor Zaidi, el niño

Las autoridades se encuentran investigando el hecho, y los dueños del edificio dijeron que están colaborando en lo que

de 3 años que cayó al vacío en mayo cuando una malla de una ventana se desprendió, presentó una demanda por homicidio culposo contra los dueños y los administradores del Skyline Towers. Ellos están pidiendo \$100 millones. Los querellantes argumentan en la demanda que

los dueños y administradores fueron negligentes, y que "sabían o debieron saber" que las mallas de las ventanas eran peligrosas. "Es simplemente peligroso para los niños, y espero que ningún otro niño tenga que morir antes de que Skyline Towers haga algopara proteger sus bienes", dijo Kim Brooks-Rodney, la abogada de la familia Zaidi.

Las autoridades no revelaron la identidad del último niño en fallecer al caer de las

En 2015, un niño cayó del quinto piso sobre unos arbustos y afortunadamente logró sobrevivir. Los otros niños lamentablemente no corrieron con la misma suerte.

Los vecinos han comentado que las barras en los balcones están separadas que la cabeza de un niño cabe por ellas fácilmente.

Equity Residential, la organización propietaria del edificio, señaló a través de una vocera que lamentan la pérdida de la familia y que están orando por ellos.

Agregó que se encuentran colaborando con las autoridades en las investigaciones que se están llevando a cabo.

Todo quedó captado en un video que se hizo viral

Acusan a policía de Baltimore por agresión

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

a fiscalía de la ciudad de baltimore está acusando de abuso policial a un ex agente que fue captado en un video dándole una paliza a un ciudadano el pasado sábado 11 de agosto a plena luz del día, y que se hizo viral en cuestión de horas. Arthur Williams, quien

apenas había pasado un año como parte de la fuerza policial enfrenta cargos de agresión en primer y segundo grado. En el video se puede ver al policía como empuja y golpea repetidamente con sus puños a Dashawn McGrier, de 26 años. El ciudadano se aprecia bloqueando los golpes y retrocediendo el agresivo avance del uniformado. McGrier terminó con una fractura en la mandíbula y con varias costillas rotas.

"Puedo decirles que no solo consideramos lo que todos ustedes han visto, el video viral", dijo Marilyn Mosby, fiscal de la ciudad de Baltimore. "Consideramos que hay mucha más evidencia, que es lo que pudimos presentar ante el gran jurado". Williams fue suspendido

de su puesto el mismo día de la agresión y renunció un día después. El martes, el día que se supo de los cargos en su contra, las autoridades giraron una orden de captura.

El oficial que acompañaba a Williams en su turno no



En la grabación se ve cómo el oficial se abalanza contra el ciudadano y lo golpea repetidamente. La agresión le dejó la mandíbula fracturada y varias costillas rotas.

fue nombrado por la policía. Mosby dijo que después de evaluar la situación, no existen evidencia de una acción

Williams y McGrier se conocían de antes. El mismo oficial que lo golpeó en el video lo había arrestado el 26 de junio pasado, cuando McGrier agarró un cigarrillo, supuestamente con marihuana, que pertenecía a una mujer a la que Williams estaba a punto de emitir una citación.

MONTGOMERY COLLEGE

MAKE YOUR MOVE®

Hasta un 50% de ahorros

en costos de matrícula en comparación con las universidades públicas de cuatro años.

Fl salario promedio es 35%

mayor con un grado de asociado

100+

acuerdos de transferencia con universidades de 4 años

100+ títulos y certificados



9 deportes interuniversitarios varios clasificados

a nivel nacional

proporción de profesores a estudiantes

25+ países

donde puedes estudiar en el extranjero



3 programas de honor competitivos

enriquecimiento profesional

agenda académica flexible

créditos por aprendizaje previo

ELSIE WHITLOW STOKES COMMUNITY FREEDOM PUBLIC CHARTER SCHOOL

Notice of Intent to Award Sole Source Contract for Maya Angelou PCS **Building and School Operations**

Elsie Whitlow Stokes Community Freedom Public Charter School (EW Stokes PCS) intends to enter into a sole source contract with Maya Angelou PCS for building and school operation services. The cost of service will be over \$50,000 per school year. EW Stokes PCS is co-locating with Maya Angelou PCS in 5600 East Capitol Street, NE Washington, DC 20019. This contract will allow building and school operation services to be shared with Maya Angelou PCS during the term of the lease.

The primary contact for inquiries about this award is the EW Stokes Procurement Team. For further information regarding this notice contact procurement@ewstokes.org no later than 12:00 pm August 28, 2018.

This notice of intent is not a request for quotes. A determination not to compete the proposed procurement based upon responses to notice solely within the discretion of EW Stokes PCS.

ELSIE WHITLOW STOKES COMMUNITY FREEDOM PUBLIC CHARTER SCHOOL

REQUEST FOR PROPOSALS

Elsie Whitlow Stokes PCS invites all interested and qualified vendors to submit proposals for the below services. Proposals are due no later than 12 PM, August 28, 2018. The RFP with bidding requirements supporting documentation can be obtained contacting the Procurement Team at

mailto:procurement@ewstokes.org

Advertising and Marketing Services, Assessment and Instructional Data Support and Services, Insurance, Classroom Furniture, Fixtures, and Equipment, Computer Hardware and Software, Building Maintenance and Construction, Computers, Curriculum Materials, Information Technology Equipment and Services, Instructional Support Services, IT Supplies, Janitorial Supplies/Services, Outdoor/Play space Furniture, Fixtures and Equipment, Printer and Copier Services, School Supplies, Special Education and Therapeutic Services, Special Education Assessment and Textbooks, Transportation Services, Translation and Interpretation Services, Education Consultants, School Supplies, Office Supplies, General Contracting Services, Insurance/Benefits

ibero américa



Allanan sede episcopal

a policía allanó el mar-La policia anale tes 14 la Conferencia Episcopal de Chile, en el centro de Santiago, en el marco de una causa sobre presuntas violaciones y abusos sexuales cometidos por miembros de la Congregación Marista, informó el fiscal Raúl Guzmán. El fiscal investiga más de 50 denuncias de personas que afirman que mientras estudiaban en colegios maristas y eran menores de edad fueron abusadas reiteradamente.

NICARAGUA Más arrestos arbitrarios

Tna estudiante universitaria de 21 años, con casi dos meses de embarazo, que intentaba escapar de Nicaragua con su novio, fue rodeada por cinco camionetas policiales con hombres armados y enmascarados vestidos de civil. "¡Estos son los terroristas que mataron a nuestros compañeros policías!", gritó el agente, usando el término con el cual el presidente Daniel Ortega se refiere a quienes han protestado contra su gobierno desde abril. La joven pareja y sus amigos se sumaron a los más de 2.000 arrestados en Nicaragua en casi cuatro meses de represión oficial.

COSTA RICA

Supremos por enlaces gay T a Corte Suprema de

La Corte supreme Justicia de Costa Rica votó a favor de habilitar el matrimonio homosexual. La Sala Constitucional del tribunal dio un plazo de 18 meses a la Asamblea Legislativa para que legisle sobre la figura. El tribunal celebró una extensa sesión para analizar dos recursos de inconstitucionalidad contra las normas que prohíben el matrimonio y las uniones de hecho entre personas del mismo sexo.

BOLIVIA

Banco sigue con pensiones

El Banco Bilbao Vizcaya Argentaria (BBVA) continuará administrando las pensiones de los bolivianos a pesar del arbitraje que le ha iniciado al país ante el tribunal arbitral del Banco Mundial por el traspaso del manejo de las rentas de jubilación, informó el martes 14 el gobierno de Bolivia.

El banco español inició en agosto un proceso de arbitraje a la nación andina ante el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI) después de que el país nacionalizó la administración de las pensiones que son llevadas por el banco español y por el grupo suizo Zúrich.



Víctor Caycho Jossmar Castillo

Sara Corral

César Soriano



Johnny A. Yataco President

uvian Lawyers Association

Washington DC - PLAWASH

6269 Leesburg Pike St 308 Falls Church VA 22042

Nelly Carrión

Mónica Peña Karen Sun Renzo Espinoza **Account Executives**

Álvaro Ortiz **Mercedes Balseca**

ASOCIACION PERUANA DE ABOGADOS - WASHINGTON, DC - PLAWASH

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910 240-450-1779 fax 301-588-5888 © All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles. News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Tragedia enluta ciudad italiana mientras se busca culpables.

Puente colapsa y sepulta a 40 personas en Génova

Docenas de autos y camiones caen al vacío desde 45 metros de altura. Tres chilenos, un colombiano y un peruano entre víctimas.

PAOLO SANTALUCÍA Y FRANCES D'EMILIO GÉNOVA, ITALIA / AP

iscales italianos centraron su investigación del derrumbe de un puente en Génova en posibles fallas de diseño y pobre mantenimiento, al tiempo que el saldo de muertos por el desastre llegaba a 40 el jueves. Hay de 10 a 20 desaparecidos.

Los temores de que la parte del Puente Morandi que sigue en pie pudiera derrumbarse también aumentaron. Eso hizo que las autoridades ampliasen su orden de evacuación para incluir a 630 personas que viven cerca del puente carretero que fue separado en dos partes por el derrumbe de su sección central durante una intensa tormenta.

El derrumbe de un tramo de 80 metros (260 pies) del puente Morandi hizo que docenas de autos y tres camiones pesados cayeran al vacío desde una altura de 45 metros (150 pies) mientras muchas familias se lanzaban a las carreteras para el popular Ferragosto, como se conoce en Italia al feriado del 15 de agosto.

El jefe de Protección Civil, Angelo Borrelli, confirmó el jueves que 40 personas perdieron la vida y otras 15 resultaron heridas en la tragedia. Entre los fallecidos había tres niños, confirmó el ministro del Interior, Matteo Salvini.

Algunas de las toneladas de concreto que llovieron del puente cayeron sobre un lecho seco, mientras otras se estrellaron peligrosamente cerca de edificios de apartamentos.

Sky TG24 reportó que a los residentes se les prohibió temporalmente regresar a sus apartamentos siquiera para recoger documentos

9^{na} FERIA LEGAL

Y DE SALUD



Una enorme sección del puente vial Morandi se vino abajo en Génova, al norte de Italia, el martes 14, durante una violenta y repentina tormenta. Brigadas de rescate trabajan en busca de más víctimas sepultadas bajo enormes bloques de concreto. FOTO: ANTONIO CAL ANNI / AP

esenciales, medicinas y otras pertenencias.

Además de emplear maquinaria pesada, los rescatistas treparon sobre las losas de concreto con perros rastreadores para buscar más sobrevivientes o cadáveres en unas labores que extendieron durante la noche y continuaron el miércoles y jueves.

El puente, que databa de 1967, fue considerado entonces un elemento innovador por el uso de concreto en torno a sus cables, pero necesitaba mejoras, especialmente porque soportaba más tránsito del previsto por sus arquitectos. Un experto en esta infraestructura, Antonio Brencich, de la Universidad de Génova, sostuvo en el pasado que la obra era "un fracaso de la ingeniería".

Expertos en ingeniería destacaron que la corrosión y el clima podrían haber tenido que ver en el colapso del puente de 51 años.

Víctimas hispanas

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia informó la muerte de un ciudadano de ese país en el accidente pero no dio a conocer su identidad. También el embajador de Perú en Roma, Luis Iberico, confirmó que uno de sus compatriotas pereció en el siniestro, sin identificarlo. La cancillería chilena, asimismo, dio a conocer la muerte de tres connacionales.

WASHINGTON HISPANIC

"La cancillería expresa sus más sentidas condolencias a los familiares del connacional fallecido luego de la caída del viaducto Morandi en Génova", dijo un comunicado emitido en Bogotá, Colombia. "Nuestro consulado en Milán y el consulado honorario en Génova se encuentran en contacto con los familiares de la persona fallecida y continúan brindado la asistencia consular", indicó en un comunicado.

Venezolanos preguntan a Maduro

¿Por qué no internacionaliza los salarios para poder comer?

FABIOLA SÁNCHEZ CARACAS, VENEZUELA /

venezolanos desconcierto y temores el paquete de medidas anunciado por el presidente Nicolás Maduro para hacer frente a la crisis económica y social que sigue agravándose ante el vertiginoso avance de la hiperinflación que según el Fondo Monetario Internacional se proyecta para un millón por ciento este año. La decisión de Maduro de llevar próximamente la gasolina a precios internacionales e imponer un subsidio al combustible para una parte de la población beneficiaria de un carné estatal fueron rechazadas por analistas, empresarios y opositores que advirtieron que las medidas podrían acelerar la inflación y agravar las condiciones de vida de la población.

"Si el gobierno quiere internacionalizar el precio de la gasolina ¿por qué no internacionaliza nuestros salarios para que ganemos en dólares y podamos comer?", expresó Alejandro Solano, un chofer

Billetes y monedas del devaluado bolívar se usan como una improvisada soga para una barricada durante una protesta contra el régimen del presidente Nicolás Maduro en Caracas, Venezuela.

FOTO: ARIANA CUBILLOS / AP

de una empresa privada de 53 años, alrechazar los anuncios. Ese es el pensamiento de muchos venezolanos.

En junio pasado Maduro incrementó en 103% el salario mínimo integral y lo llevó a unos cinco millones de bolívares, que representa cerca de un dólar según la tasa de mercado negro que se utiliza en el país para fijar los precios de muchos productos.

El mandatario socialista dijo que "estamos volteando la tortilla del sistema económico de guerra contra el pueblo", la noche del lunes, al presentar su "programa de recuperación, crecimiento y prosperidad".

Maduro confirmó que la reconversión monetaria, que implicará la eliminación de cinco ceros al bolívar y lo transformará en una nueva moneda llamada "bolívar soberano", comenzará a aplicarse este lunes 20 de agosto, que fue declarado por el gobernante como día no laborable para facilitar el proceso.

ASÍ FUNCIONÓ RED DE CORRUPCIÓN EN EL SALVADOR

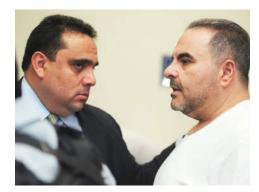
Más de \$6 millones fueron desviados al partido Arena

MARCOS ALEMÁN SAN SALVADOR / AP

eritos financieros del Ministerio Público salvadoreño confirmaron el martes 14 que al menos 7,6 millones de dólares de las arcas del Estado fueron a parar a cuentas del derechista partido Alianza Republicana Nacionalista (Arena) en la red de corrupción creada por el expresidente Tony Saca para apoderarse de 301 millones de dólares de fondos públicos y favorecer a sus empresas y terceras personas.

Los peritos Hugo Interiano y Victorio Osorio explicaron con detalles ante el Tribunal Segundo de Sentencia de San Salvador, cómo la red de corrupción trianguló el dinero de las 16 cuentas bancarias creadas a nombre del exsecretario privado de la presidencia, Elmer Charlaix, y los exempleados de Casa Presidencial Francisco Rodríguez Arteaga y Pablo Gómez.

Cuando el expresidente Saca confesó sus delitos recientemente dijo que habían transferido al partido Arena 400.000 dólares, pero el fiscal David Ramírez, manifestó que los ex-



El expresidente salvadoreño Tony Saca (derecha) habla con su abogado en un complejo judicial en San Salvador, El Salvador, esta semana.

FOTO: SALVADOR MELÉNDEZ / AP pertos "han determinado que de acuerdo a la pericia financiera la transferencia fue de 7,6 millones de dólares".

Detalló que las transferencias se hicieron por medio de la emisión de cheques a favor de dicho partido provenientes de las 16 cuentas a nombre de los particulares que suman aproximadamente dos millones y el resto fue mediante la emisión de cheques cobrados en efectivo.

EVENTO GRATUITO

Sábado 15 de Setiembre 11 AM - 5 PM

The Community Church 19790 Ashburn Rd Ashburn, VA 20147

FOROS LEGALES Inmigración

Tránsito

Divorcio Bancarrota

Accidentes de Tránsito Compensación laboral

CONSULTAS LEGALES GRATUITAS

EXAMENES DE SALUD GRATUITOS

Medicina General Examen de la vista Examen dental Medida de presión arterial

FOROS INFORMATIVOS

Como iniciar su negocio Estafa laboral a inmigrantes Desarrollo integral de la familia



Rosalina Blanco Reyes Abogado y Notario de El Salvador

313 N Glebe Road, Suite 202-A Arlington, VA 22203 (703) 582-3594

Law Office of Orlando A. Gamarra Orlando A. Gamarra, Esq.

Gregory VanderWoude, Esq. Paola Parral-Gamarra, Esq. 313 N. Glebe Road Suite 200 Arlington, VA 22203 (703) 243-9555

Law Offices of Joseph M. Perez, PC

Fanny Barrantes Abogada Peruana 2007 15th Street N, Suite 1 Arlington, VA 22201 (703) 807-0350





INFORMACION:

Yessy Vargas (703) 595-0591 Gloria Alva (703) 582 8974



El presidente George W. Bush le otorgó la Medalla Presidencial de la Libertad, el máximo honor de la nación a un civil, en el 2005.

Se apago su voz: fallece Aretha Franklin, la Reina del Sould

MESFIN FEKADU & HILLEL ITALIE DETROIT (AP)

ecenas de mensajes vía Twitter y comunicados de políticos y artistas están transmitiendo su más sentido pésame por la muerte de Aretha Franklin, considerada uno de los grandes tesoros de los Estados

Aretha, la gloriosa "Reina del Soul" e imponente genio de la música estadounidense que interpretó con inigualable yer" y su emblemático "Respect", falleció. Tenía 76 años.

La causa fue cáncer pancreático, dijo su representante, Gwendolyn Quinn.

Cantante profesional desde finales de la adolescencia y una superestrella en sus veintes, Franklin había resuelto hace mucho cualquier argumento sobre quién era la vocalista popular más grande de su época.

Sus dones, naturales y adquiridos, eran su mezzosoprano con rango de cuatro octavas, su pasión por el gós-

"Think", "I Say a Little Pra-delahija de un predicador, un gusto sofisticado y excéntrico, y la valentía de canalizar el dolor personal en canciones liberadoras.

> Grabó cientos de temas y tuvo docenas de éxitos a lo largo de medio siglo, incluyendo 20 que alcanzaron el No. 1 en las listas de R&B. Pero su reputación fue definida por una extraordinaria serie de éxitos en el Top 10 a fines de la década de 1960, desde la felicidad del día después en "(You Make Me Feel Like) A Natural Woman", hasta el maduro "Chain of Fools" y su

Franklin sufrió la agotadora rutina de la fama y problemas personales desde la niñez. Estuvo casada de 1961 a 1969 con su manager, Ted White, y se cree ampliamente que sus peleas inspiraron su interpretación de varias canciones, incluyendo "(Sweet Sweet Baby) Since You've Been Gone", "Think" y su desgarradora balada de desesperación, "Ain't No Way". Yaunamadre de dos hijos a los 16 años (luego tuvo dos más), a menudo estaba en líos mientras luchaba con su sobre-

apuros financieros. Wexler la apodó "Nuestra Señora de las Penas Misteriosas".

Franklin nació el 25 de marzo de 1942 en Memphis, Tennessee. El reverendo C.L. Franklin mudó a su familia a Detroit dos años después. El prominente ministro Bautista, quien llegó a grabar él mismo más de 75 álbumes de sermones y música, conocía a grandes estrellas de la música góspel como Mahalia Jackson y Clara Ward, quien guió a Aretha y sus hermanas Carolyn y Erma, quienes cantaron en algunos discos de Aretha.

cuando su padre la ascendió del coro de la iglesia a solista destacada. Dos años después hizo su primera grabación para JVB y Checker, y en 1960 firmó con el productor de Columbia Records John Hammond, quien la calificó como "la mejor cantante natural desde Billie Holiday"

Franklin grabó 10 álbumes para Columbia Records en los siguientes seis años.

De las docenas de éxitos de Franklin, ninguno fuetan vinculado a ella como la marcha funk "Respect" y su exigencia deletreada de respeto (en



FARANDULEANDO

Nelly Carrión



ue tal mis queridos amigos: el verano no termina y las actividades continúan, una serie de eventos donde puede escoger el mejor para planificar su diversión con los amigos. El sábado 18 de agosto de 11:00 am a 7:00 pm. disfrute de las diferentes especialidades gastronómicas de los países, además de las presentaciones de música y danza típica de varias naciones en el World Cultural Food Festival en el Freedom Plaza y Pennsylvania Ave-

nue entre 13th y 14th St. NW. La agrupación Tumi Rock se presenta nuevamente, pero ahora en Maryland para realizar su homenaje al Rock peruano el sábado 18 de agosto a partir de las 9:30 p.m. en el Carbonazo restaurante. Aunque el show empieza a las 9:00pm., puedes llegarte al las 8:30 pm ya que a esa hora se abren las puertas. Para informes y

Prepárese para divertirse! Únase a nosotros en los martes por la noche de Zumba on the Lakefront Plaza. La próxima clase será el martes, 21 de agosto a las 6:15 p.m. a 7:00 p.m. en RIO Washingtonian Center ubicado en la 209 Boardwalk Place, Gaithersburg, MD.

reservaciones comuníquese al (301) 710-7237.

El sábado 1 de septiembre de 9:00 a.m. a 7:30 p.m. en el Centro de Convenciones Walter E. Washington en Washington, DC. realizan el Festival Nacional del Libro de la Biblioteca del Congreso. Donde los lectores de todas las edades tendrán la oportunidad de encontrar autores, ilustradores y poetas familiares dentro del festival.

El sábado 8 de septiembre de 3:00 p.m. a 10:00 p.m. se realiza el Anual Silver Spring Jazz Festival en la Plaza de Veteranos de Silver Spring. Disfrute de una tarde de música, juegos y estación de Sangría.

El miércoles 19 de septiembre a partir de las 7:30 p.m. el rapero Residente llega al The Fillmore en Silver Spring, MD como parte de su primera gira como solista. Las entradas están disponibles en Tickeri.com.

La primera Dama Melanie Trump ha comenzado desde ya la planificación de la temporada navideña en la Casa Blanca, y esta solicitando voluntarios para hacerla. Todos los solicitantes interesados deben registrarse usando la forma en línea. Y todas las preguntas deben dirigirse a Volunteers@who.eop.gov.

El festival y desfile de Artes de Wheaton se realiza el domingo 23 de septiembre de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. sobre la Wheaton Georgia Ave & Veirs Mill Rd, Wheaton. Disfrute de un día música, danza y presentaciones culturales. No se lo pierdas.

La magia de Disney On Ice llega EagleBank Arena Fairfax, VA del 3 al 7 de octubre con el debut del espectáculo: Search Party. Todas las familias están invitadas a disfrutar de las representaciones de las películas animadas de Walt Disney Studio. Un gran espectáculo para toda la familia.

El jueves 8 de noviembre la "Reina de la Música Ranchera", Aida Cuevas, rinde homenaje a su legendario mentor y amigo Juan Gabriel en un espectáculo Mariachi que promete ser cautivador en el Centro de Música del Strathmore.

La pastillita para la moral de la semana: No pierda su tiempo con explicaciones: la gente sólo EN EL THE THEATER DEL MGM NATIONAL HARBOR

Gilberto Santa Rosa & Jorge Celedón en concierto



Gilberto Santa Rosa & Jorge Celedón realizan un extraordinario concierto en el The Theater del MGM National Harbor. FOTO: CORTESÍA

NELLY CARRIÓN

WASHINGTON HISPANIC

ilberto Santa Rosa, el artista tropical de la década de Billboard Magazine y ganador del premio GRAMMY® y el Ídolo Mundial del Vallenato Jorge Celedón estarán realizando un sorprendente concierto el sábado 6 de octubre en el The Theater del MGM National Harbor como parte de su Tours 2018.

Gilberto Santa Rosa, fue el primer salsero puertorriqueño en transportar el género a la principal sala de espectáculos de Puerto Rico. Su gran valor es su humildad y su serio compromiso con el buen arte. Su mayor fortaleza, en cambio, su afán por ofrecerle siempre al público melómano un producto musical refulgente y colmado de indiscutible calidad sonora.

Jorge Celedón, cantautor colombiano que proviene de una familia musical. Comenzósu carrera a los 7 años interpretando la canción 'Drama Provinciano' junto a su tío, el reconocido cantante vallenato Daniel Celedón. Dos años después en 1984,

grabó "Sueño de Niñez" a dúo con su hermano Alfonso. Cuatro años después, es incorporado por Israel Romero a su grupo Binomio de Oro para ser la voz principal del grupo junto a Jean Carlos Centeno. El grupo presenta al jo-

ven artista en el disco "A Su

de octubre

MGM National

Harbor

Gusto" con el tema "Como te Olvido" cantado a dúo con Jean Carlos Centeno. Luego aparece en el disco siguiente de 1997 ti-tulado "Seguimos por lo

Alto".

En el 2000 inicia su carrera solista con el disco titulado "Romántico soy", elaborado con elacordeonista Jimmy Zambrano

Desde el 2001 hasta la fecha el artista que se ha esmerado por rescatar los ritmos olvidados del folclor, como: el son, el merengue y la

puya; cuenta con 13 producciones discográficas.

Actualmente, Jorge Celedón tiene comocompañero de fórmula al talentoso acordeonero Sergio Luis Rodríguez. Las entradas es-

tán disponibles en Ticketmaster y el MGM National Harbor esta ubicado en la 101 MGM National Ave, Oxon Hill, MD 20745

III Festival de Bachata en Plaza de Veteranos de Silver Spring

ZULMA DÍAZ

WASHINGTON HISPANIC

i eres uno de los que ama la Bachata, esta invitación es para ti, el domingo 26 de agosto a partir de las 11:00 a.m. la Plaza de Veteranos en Silver Spring, será el escenario para el Festival de Bachata I Love, un festival totalmente gratuito.

Realizado por tercer año consecutivo, reunirá artistas del área de Washington DC, Virginia y Maryland promete ofrecer a todo el público en general entretenimiento musical, ventas diversas, zona para niños y mucho más.

"Nuestrofestival fue creado para promover la unidad más allá de la comunidad latina utilizando uno de los géneros musicales más fuertes de nuestro tiempo: Bachata. Este evento anual reúne a miles de personas para la comida, el baile, la diversión, la música y la conciencia cultura", afirma los orgainzadores del evento.

En esta oportunidad se estará presentado el Astro de la

Bachata, Andy Andy uno de los artistas hispanos más admirados por el público internacional, estará presentando algunos de sus grandes éxitos como "Aquí Conmigo", "Amor Doloroso", "Necesi-to Un Amor", "Voy A Tener Que Olvidarte", "Mi Peligro", "Que Ironía", "A Quien Le Importa", entre otros.

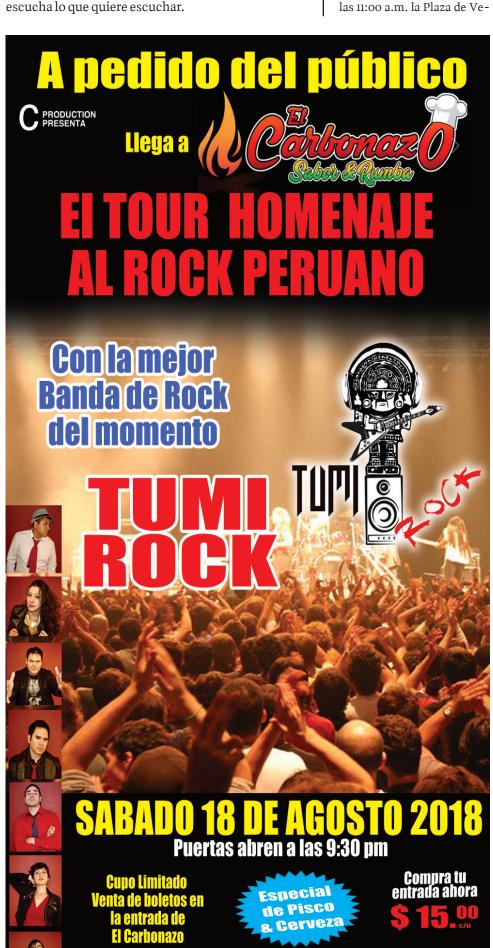
En tarima también se presentan Toby Love, Grupo 24 horas, Los Toros Band, Jiory, RC Santy & Savageboyz, Samantha Rios, Arturus y Bachata Plus. Y en la animación es Rubio Charlie.

Elfestival de la Bachata fue fundado por Yernandy, presentador de radio y líder de la comunidad, y Bachata Lover, quien cree que la música es el corazón de una comunidad creativa y saludable.



Andy Andy

Un porcentaje de las ganancias irá a la Fundación Viva La Música, una organización que ofrece a los estudiantes de minorías instrumentos de música.



9627 Lost Knife Rd, Gaithersburg, MD 20877 **Informes v reservaciones - 3017107237**



CON SUS NUEVOS ÉXITOS



El cantante puertorriqueño Chayanne compartirá su más reciente sencillo "Di que sientes tu", una balada que fue estrenada en la ciudad de México. Foto: cortesía.

Chayanne en concierto en el EagleBank Arena, VA

NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

resentando sus más recientes éxitos, Chayanne, el cantante puertorriqueño más admirado por sus miles de fans, estará en el área metropolitana el próximo de 8 de septiembre en el EagleBank Arena en Virginia.

La presentación es parte de su gira de conciertos 'Desde el Alma Tour 2018', ha regresado con 'todos los hierros' tras cuatro años de ausencia, y es que estaba preparando el lanzamiento de su nuevo álbum del que se han desprendido tres sencillos: 'Qué me has hecho', 'Choka choka' y 'Di qué sientes tú'. Los dos primeros han contado con colaboraciones de artistas del género urbano, representando el último el regreso a las tradicionales baladas que son la esencia del boricua.

Así como presentará muchos de sus éxitos que lo han convertido en una de las voces más importantes de la historia de la música.

Chayanne es muy posiblemente uno de los tres mejores artistas latinos del mundo, y uno de los más grandes de la historia de la música. Es el que convierte cada canción y cada nuevo disco en éxito y número 1, en himnos.

Sábado 8 de septiembre 8:00 PM

Chayanne está en su mejor momento de forma tras 30 años de carrera musical. En su último disco "En todo estaré" ha incluido reggeaton y bachata, estamos seguros volverá a romper sus récords de ventas con él, es un trabajo exquisito, es un trabajo muy

Chayanne estará en concierto el próximo sábado 8 de septiembre y los boletos están disponibles en Ticketmaster.com, llamando al 1800-745-3000 o en taquilla.

CON EL ESTILO QUE LOS CARACTERIZA

Los Gipsy Kings en el Strathmore

27 de septiembre a las 8:00 p.m.



Los Gipsv Kings la agruación más reconocida en el mundo por su fusión de ritmos flamenco, rumba, salsa y pop, quien ha vendido más de 20 millones de discos. FOTO: CORTESIA

NELLY CARRIÓN WASHINGTON HISPANIC

a formación musical francesa gitana Los Gipsy Kings, cuyos miembros tienen ascendientes españoles, que canta en castellano con un estilo único entre mezcla de flamenco, pop llegan en concierto al Strathmore el jueves 27 de septiembre.

Los Gipsy Kings han estado al frente durante 25 años por los compositores y productores Nicolas Reyes y Tonino Baliardo.

Aunque los miembros del grupo son de nacionalidad francesa, sus abuelos eran emigrantes gitanos españoles que huyeron de España y emigraron a Francia durante la década de 1930 durante la Guerra Civil.

Son los máximos exponentes de la rumba flamenca española en el mundo. Su músicatiene un estilo particular, con marcadas influencias del pop. Muchas canciones de los Gipsy Kings encaja en bailes sociales, como la salsa y la rumba. Su música ha sido descrita como un lugar donde "el flamenco, la rapsodia romaní y la salsa funk se reúnen".

Sus primeros senci-llos fueron "Djobi Djoba" y "Bamboleo", muy populares en Francia a pesar de las críticas de los puristas del flamenco. En el año 1982 sacaron su primer disco "Allegria" y en 1983 lanzaron su segundo álbum "Luna de Fuego"; pero su álbum Gipsy Kings es el que ha tenido mayor éxito, alcanzando fama a nivel internacional como en Latinoamérica y varios países de Europa, como Francia e Inglaterra, sin embargo, en España no tuvieron el mismo impacto.

En 1989, Gipsy Kings obtuvieron un reconocimiento en Estados Unidos, el cual estuvo cuarenta semanas en las listas de éxitos, algo que muy pocos álbumes en español habían logrado. Otros álbumes son Estrellas, Mosaïque, Love & Liberté y Este mundo. Su adaptación de la canción "Hotel California" fue parte de la banda sonora original de la película El gran Lebowski, así como su adaptación de la versión española de "You've Got A Friend in Me" para la banda sonora original de la película Toy Story 3 (2010).

Boletos:

Los boletos estan ya disponibles y por cada compra en línea incluira con una descarga digital del próximo álbum de The Gipsy King, Evidence. Los titulares de entradas recibirán instrucciones por correo electrónico sobre cómo canjear su álbum el día posterior al concierto.

Artistas se unen a beneficio de la Máquina de El Salvador

"Estamos con ustedes amigos de la Máquina", sostienen los artistas.

NELLY CARRIÓN

WASHINGTON HISPANIC

n las necesidades y las tragedias se demuestran los amigos y esa misma solidaridad la estan demostrando varias agrupaciones locales quienes se han unido para realizar un concierto benefíco con la finalidad de colaborar con los

salvadoreña La Máquina de El

Los fondos obtenidos se destinaran a la financiación de los gastos médicos de los miembros de la Máquina quienes el

pasado 5 de agosto sufrieron un accidente en el autobús que se transportaban cuando se dirigian al Festival Salvadoreño Americano.

Las agrupaciones locales

Restaurante Intipuqueño en Wheaton son Alto poder Impacto, La Furia Band, Liberación Tropical DMV,

Bachata VIP, Henry Castro y Tefi España de las

Bellas Indomables. Los maestros de ceremonia serán Dendry Aguilar, Oscar Burgos, Tony Alvarenga y Roberto Orellana "El Peluche" en las mezclas con Dj Fuego

El Restaurante Intipuqueño esta ubicado en la 2504 Ennalls Ave. Wheaton MD.

Uno de los organizadores, el reconocido fotografo de la comunidad Roberto Orellana "El peluche", invita a todos a disfrutar de buena música mientras colabora con un gesto de solidaridad, si desean donar pueden comunicarse con "el Peluche" al (301) 370o665 o para más información.



Concierto a beneficio de la agrupación salvadoreña La Máqui-





Fotos: Álvaro Ortiz

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

gente&eventos



Casa Blanca (izq.).

Ecuador celebra su 209 Aniversario del primer Grito de Independencia

o ecuatorianos recibieron a su nuevo cónsul, el Embajador Eduardo Calderón, quien fue presentado durante la Celebración del 209 Aniversario del primer Grito de independencia, el 9 de Agosto, en la sede del consulado. El Embajador de Ecuador ante la Casa Blanca, Francisco Carrión Mena, hizo el anuncio ante los agregados militares y varios invitados.



De izq.: El Embajador Francisco Carrión Mena; el nuevo cónsul Embajador Eduardo Calderón; Capitán Enrique Aristizabal, Agregado de Defensa y Naval de Ecuador en EE.UU.; Coronel Henry Delgado, Agregado Militar del Ejército; Coronel Marco Bedoya, Agregado Fuerza Aérea en EE.UU.; y Coronel Javier Buitrón, Agregado de Policía.



El Embajador Francisco Carrión Mena (der.) es acompañado por Gloria Polastri, de la Embajada de Ecuador ante la OEA



El presidente de Ecuador Lenín Moreno, envió su saludo en un video, disfrutado por los asistentes a la Celebración del 209 Aniversario del Primer



Henry Gualichito, oficial del consulado de Ecuador (izq.) conversa con Martha Garzón, presidenta de la "Confraternidad Cultural Ecuatoriana" (der.).



De izq.: Flavio Medina, de la República Dominicana ante la OEA; Natalia Campero, cónsul general de Bolivia; y Alejandro Padrón, cónsul de Cuba.



El Embajador Francisco Carrión Mena y el nuevo cónsul, Embajador Eduardo Calderón, son acompañados por los Agregados Militares e invitados, interpretan el Himno Nacional como Celebración del 209 Aniversario del Primer Grito de Independencia. Con ellos Karen Vargas, MC de la ceremonia.



Ofertas Válidas: Agosto 17 a Agosto 23

Ofertas Calientes de Verano!!!

La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras.















ESTAMOS CONTRATAMOS Interesados Ilamar al: (301) 505-0505

3201 BRINKLEY RD. **TEMPLE HILLS, MD 20748** 🚾 🚭 🔚 쨀 WIC MD Vigo Marke





ACUÑA CONECTA JONRÓN EN CINCO JUEGOS

Ronald Acuña Jr. se convirtió en el pelotero más joven en la historia que ha conectado jonrón en cinco juegos consecutivos, al aportar dos bambinazos para que los Bravos de Atlanta vencieran 10-6 a los Marlins de Miami esta semana.

Aumentan las posibilidades de entrar a los Playoffs

Contundente victoria de D.C. United en casa

Wayne Rooney se consolida con dos tantos para los rojinegros y Bill Hamid vuelve a su hogar.

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

l nuevo estadio y las contrataciones les han sentado bien al D.C. United, que la noche del miércoles logró una contundente victoria en casa ante los Timbers de Portland que los sacó del sótano de la Conferencia del Este de la MLS, aún con hasta cuatro juegos menos que algunos de sus rivales.

Wayne Rooney, capitán de los rojinegros, se consolidó con dos tantos en el encuentro, uno de ellos para empatar las acciones antes del descanso. Los jamaiquinos Oniel Fisher y Darren Mattocks agregaron un gol cada uno para sentenciar el marcador final de 4-1 que volvió locos a los fanáticos que visitaron el Audi Field.

En el juego de miércoles Bill Hamid, el portero del Uni-

olas

Ш

tanteria



ted, hizo su primera aparición durante esta temporada, después de regresar con el equipo de la capital tras un paso no tan brillante por el fútbol

D.C. United lució contundente y todas las filas, desde

ropa

para

vidr

Cubos

strado

Maniqu

FIXTURES

PLUS

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección

en stock y bajos precios garantizados

No compre sin antes consultarnos.

Tenemos los mejores precios del área

Almacén covenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado. ≥

Visítenos en www.fixturesplus.com

Compra, venta e intercambio

Rejillas · Racks · Cajafuerte · Espejos

Park Exit

Route 1

West

la defensa hasta el ataque se consolidó para sacar un valioso resultado que los catapultó a la octava posición, apenas a se is puntos del sexto lugar queocupa el Montreal Impact,

con 30 unidades. Samuel Armenteros abrió la cuenta por los visitantes en el primer tiempo. D.C. United respondió con un golazo de Rooney, producto de una magnífica asistencia de Yamil

Luego vino la oportunidad de Fisher, quien mandó la bola al fondo tras un pase de Luciano Acosta. El argentino aguantó la bola hasta entrar al área y servirle el pase a Fisher en bandeja de plata, quien no perdonó al meta del conjunto canadiense. Rooney amplió la cuenta con un tiro libre, y Mattocks le puso el último clavo al ataúd en los minutos de descuento.

"Es importante que tomemos cada juego como viene y nuestro juego del domingo (19 de agosto) es un importante tres puntos. Nuestra intención era obtener nueve puntos esta semana y nos hemos puesto en una posición bastante favorable para avanzar a los playoffs. Con suerte, podemos seguir obteniendo resultados y seguir avanzando ", dijo Rooney después del partido.

Este domingo se enfrentan ante los New England Revolution, quienes ocupan la séptima posición y le llevan una ventaja de cinco puntos al D.C. United. De conseguir la victoria, esa ventaja se recortaría a solo dos unidades.

SE LES HACE EL MILAGRO



Los compañeros del Atlético de Madrid celebran y levantan el trofeo después de ganar el partido de fútbol final de la Supercopa de la UEFA, en Estonia.

ATLÉTICO VENCE A REAL MADRID EN LA SUPERCOPA EUROPEA

WASHINGTON HISPANIC

l Atlético de Madrid logró la elusiva meta de superar al Real Madrid en una final europea, merced a dos goles en la prórroga para imponerse el miércoles 4-2 y conquistar la Supercopa, en lo que fue el primer duelo oficial del conjunto Merengue en la era post Cristiano Ronaldo.

"Hay que disfrutar, porque cuando nos toca perder sufrimos", valoró el estratega del Atlético, Diego Simeone. "Cuando se gana hay que salir a disfrutar. A partir de mañana a la noche empezaremos a pensar en la liga, que será una temporada durísima".

Los dirigidos por el argentino Simeone consiguieron un gol de vestuario, obra de Diego Costa apenas a los 50 segundos. Jamás se había anotado un tanto tan pronto en un duelo de la Supercopa.

El conjunto blanco remontó para tomar una delantera de 2-1, y parecía que el Madrid demostraría que conserva la capacidad de conseguir trofeos, aún sin Cristiano y con un nuevo técnico.

Pero Costa igualó en las postrimerías del cotejo, con su segundo tanto. Saúl Ñíguez y Jorge "Koke" Resurrección aseguraron el triunfo en el tiempo extra durante una noche fría en la capital de Estonia.

La victoria permitió que el equipo Colchonero rompiera el maleficio ante su rival de la capital española, que lo había vencido en las finales de la Liga de Campeones en 2014 y 2016. Además, el conjunto de Simeone fue eliminado por el Real Madrid en las semifinales de 2017. "Llevábamos tiempo queriendo ganar al Madrid", afirmó Costa. "Ellos nos ganaron dos finales y teníamos ganas de ganar una final europea contra ellos. Era muy importante para coger confianza para la temporada, y la verdad es que estoy muy feliz".

> SU AGENCIA DE VIAJES Sky Go Travel"

> TELÉFONO: (703)982-1040

Auflines LATAM United Airlines

SIRVIENDO A NUESTRA COMUNIDAD HISPANA VENTA DE PASAJES AÉREOS A TODA AMÉRICA-LATINA, Y EL CARIBE OFRECEMOS TARIFAS ECONÓMICAS

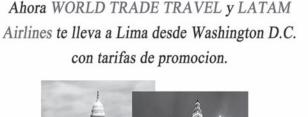
LLÁMENOS PARA AYUDARLO

TELÉFONO: (703)982-1040 HORARIO DE ATENCIÓN: LUNES A SÁBADO 10AM-6PM

ESTAMOS UBICADOS EN WOODBRIDGE, VIRGINIA







1800.654.1386

yeswtt.com Participa en la rifa de

≱LATAM



*Seguro de viajes *Crucero

Ala compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

HABLAMOS ESPAÑOL! Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668 Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030



Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata

4509 Rhode Island Ave, MD

Para Informes llamar al:

(301) 699-5520

1-800-895-2783

Fax: 301-699-5533

o Gratis al

- Mínimo Pago Inicial

Seguros

- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,



Travelers

Group

Silvia

un automóvil 0Ml comprando

tiquetes a tu destino con nosotros

Caceres Díaz

Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

John O'Neill Castro



Abogado **Hablo Español**

Mencione este anuncio y reciba

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad

- Robo de tienda

- Conductr en estado de ebriedad (DWI)
- Conductr con licencia suspendidad - Conductr en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030



703-232-2026





EN BOLSADE 10 LB

Piernas/Pierna

Entera de Pollo

Chicken Drumstick/Quarter Legs

69

PAQUETE FAMILIAR

Alitas de

Pollo Bufalo

Buffalo Party Wing

\$ 19









4.4 lb

PAQUETE FAMILIAR

Pollo Entero

Fresh Whole Chicken

29









Cabra

Goat

99 Salsa para Pastas (Todas las Variedades) 16 - 24 oz Variedades) 18 oz

Patas de Pollo

69

lb

Salsa BBQ (Todas las

99

Detergente (Todas las Variedades) 50 oz

Papel de Baño 20 pk

Wok Diamante

Olla con

Tapa 24 qt